

COMMON NAMES (S)	Pacific sardine
LATIN NAME	<i>Sardinops sagax</i>
DESCRIPTION	Dark metallic blue or green above, silvery on sides and below, with black spots on upper sides. Fish's body is elongate, spindle shaped. A member of the herring family, sardines are harvested primarily with round-haul nets. Fat content: Approx. 10%.
SIZE	Fish range 6 - 12 inches length; 2 - 4 oz. weight.
AVAILABILITY	Found yearlong. Seasons and catches currently regulated by the State. (California quota in 1996 is approx. 35,000 tons). Availability yearlong canned and as whole fish or H&G, fresh & frozen.

NOMBRE(S) COMÚN(ES)	Sardina del Pacífico
NOMBRE EN LATÍN	<i>Sardinops sagax</i>
DESCRIPCIÓN	Tiene un color metálico oscuro o verde en la parte superior, plateado en los costados y la parte inferior, con manchas negras en los costados superiores. El cuerpo del pez es alargado, con forma de huso. Perteneciente a la familia de los arenques, estas sardinas se capturan principalmente con redes redondas de arrastre. Contenido de grasa: aproximadamente un 10%.
TAMAÑO	El tamaño del pez varía entre 6 y 12 pulgadas de longitud y de 2 a 4 onzas de peso.
DISPONIBILIDAD	Está disponible todo el año. Las estaciones y las capturas actualmente están reguladas por el estado. (La cuota de California para 1996 es de aproximadamente 35,000 toneladas. Está disponible todo el año en forma enlatada y como pescado entero o H&G, fresco o congelado.

NOM COMMUN	Sardine du Pacifique
NOM LATIN	<i>Sardinops sagax</i>
DESCRIPTION	Bleu métallique foncé ou vert sur le dos, argenté sur les flancs et le ventre avec des taches noires sur le dessus des flancs. Son corps est allongé et en forme de fuseau. Elle appartient à la famille des harengs et est pêchée surtout à l'aide de filets ronds. Pourcentage de matièregrasse: environ 10%.
TAILLE	Sa longueur varie de 15 à 30 cm et son poids de 50 à 100 gr.
DISPONIBILITÉ	On peut la trouver à longueur d'année. Les saisons et la pêche sont actuellement déterminés par l'état. (En Californie le quota en 1996 est d'environ 35.000 tonnes) Peut être obtenue toute l'année en boîte et en poisson entier ou H&G, frais et congelé.

GEBRÄUHLICHER NAME	Pazifische Sardine
LATEINISCHER NAME	<i>Sardinops sagax</i>
BESCHREIBUNG	Fischkörper ist obenauf metallisch dunkelblau oder grün mit schwarzen Punkten und ist an den Seiten und am Unterkörper silbrig glänzend. Der Fisch ist länglich, spindelartig geformt. Als Mitglied der Heringsfamilie werden Sardinen hauptsächlich mittels Rundumnetzen gefangen. Der Fettgehalt der Sardinen beläuft sich auf etwa 10 Prozent.
GRÖÖE	Größe von 15 cm bis 30 cm. Gewicht zwischen 50 und 100 Gramm.
VERTÜGBARKEIT	Ganzjährig verfügbar, wobei die Fangsaison(en) seitens des Bundesstaates reglementiert werden. (Die Fangquote in Kalifornien beläuft sich 1996 auf etwa 35,000 Tonnen). Das ganze Jahr hindurch in Dosen und als ganzer Fisch, oder in Handelsform H&G, frisch sowie tiefgefroren erhältlich.

سردين المحيط الهادي	الأسماء المألوفة
<i>Sardinops sagax</i>	الإسم اللاتيني
أزرق أو أخضر معدني من الأعلى، فضي من الجانبين والجانب السفلي، مع وجود بقع سوداء على الجوانب العلوية. ويكون جسم السمك مطولا، مغزلي الشكل. والسردين من أفراد عائلة سمك الرنكة ويتم اصطياده أساسا بواسطة شبك السحب المدورة. محتوى الدهن: حوالي ١٠٪.	الوصف
يتراوح طول السمك من ٦ بوصات إلى ١٢ بوصة. ويتراوح وزنها بين ٢ أونس إلى ٤ أونسات.	الحجم
يمكن العثور على هذا النوع من السمك على مدار السنة. ويتم تنظيم مواسم الصيد وكمياته حاليا عن طريق الولاية (تبلغ حصة كاليفورنيا لسنة ١٩٩٦ حوالي ٣٥,٠٠٠ طن). ويتوفر على مدار السنة على شكل معلب وكسمك كامل أو H&G طازج ومجمد.	التوفر

COMMON NAMES	Pacific sardine
LATIN NAME	<i>Sardinops sagax</i>
DESCRIPTION	Dark metallic blue or green above, silvery on sides and below, with black spots on upper sides. Fish's body is elongated, spindle shaped. A member of the herring family, sardines are harvested primarily with round-haul nets. Fat content: Approx. 10%
SIZE	Fish range 6-12 inches length; 2-4 oz. weight.
AVAILABILITY	Found yearlong. Seasons and catches currently regulated by the State. (California quota in 1995 is approx. 54,000 tons). Available yearlong canned and as whole fish or H&G, fresh & frozen.

通稱	太平洋沙丁魚
拉丁名稱	<i>Sardinops sagax</i>
描述	上面呈深色金屬藍或綠色，下面和側面均呈銀色，上體表有黑點，魚體呈細長紡錘形。屬鯉魚類，主要用圓形拖網捕捉。脂肪含量大約為百分之十。
大小	長度為六至十二英寸之間，重量為二至四盎司不等。
供應情況	可常年發現此種魚類，但目前其捕獲季節和數量均由政府規定。 (一九九五年加州的限額大約為五萬四千噸) 常年有罐裝和整魚供應或新鮮及冷凍的H&G。

一般名	太平洋イワシ
ラテン語名	<i>Sardinops sagax</i>
説明	上部は濃いメタリック・ブルー又はグリーン、側面と下部は銀色がかっている。上部側面には黒い点がある。この魚の胴体は細長い紡錘型である。ニシン科であるイワシは、主に円形引き網で捕獲される。脂肪分約10%。
サイズ	長さ6-12インチ、重さ2-4オンス。
入手可能性	年間を通じて入手できる。季節と捕獲量は現在州によって規制されている(1995年のカリフォルニアの割り当ては約54,000トン)。缶入り、鮮魚又は冷凍物は全体又はH&Gで年中入手できる。

TÊN THƯỜNG DÙNG	Cá Mòi Vùng Thái Bình Dương
TÊN LATINH	<i>Sardinops sagax</i>
MIÊU TA	Màu xanh bạc đậm hoặc xanh lá cây phía trên, màu bạc bên hông và phía dưới, với những đốm đen ở phía bên trên. Thân cá dài có hình con quay. Thuộc gia đình cá trích, cá mòi được lưới phần lớn bằng lưới kéo tròn. Cá có khoảng 10% chất mỡ.
KÍCH THƯỚC	Cá dài từ 6 - 12 in-xơ; cân nặng từ 2 - 4 ao-xơ.
CÓ THỂ TÌM THẤY	Tìm thấy quanh năm. Mùa và việc lưới cá hiện nay đang được Tiểu Bang quy định. (Chỉ tiêu của California năm 1995 khoảng 54,000 tấn). Có thể tìm thấy cá đóng hộp và cá nguyên con hoặc cá không đầu không ruột, tươi & đông lạnh.

유통 이름	태평양 정어리
라틴 이름	<i>Sardinops sagax</i>
특징	윗 부분은 금속성 청색 또는 녹색이고, 옆과 아래는 은빛색이며 윗 부분에 검은 점을 가지고 있다. 몸체는 가늘고 긴 모양이다. 청어류의 한 종류이며, 주로 견인망으로 잡는다. 지방 함유량은 10 퍼센트.
크기	길이는 6-12 인치이고 무게는 2-4 온스 정도이다.
구입 가능 기간	잡는 시기와 양은 현재 주정부 관할하에 있다. (1995년 가주 할당량은 약 5만 4천 톤). 가공된 것과 통째로 된 것, 또는 H&G, 신선한 것과 냉동된 것이 일년 내내 구입 가능하다.